

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 25: Die Ära Aldo Rossi

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PARADOXIEN UND KOMPLEMENTARITÄTEN



Ákos Moravánszky, Judith Hopfengärtner (Hg.):  
Aldo Rossi und die Schweiz – Architektonische  
Wechselwirkungen. Mit Beiträgen von Kurt W.  
Forster, Heinrich Helfenstein, Bruno Reichlin,  
Dolf Schnebli, Martin Steinmann, Philip  
Ursprung u.a. gta Verlag, Zürich, 2011.  
236 Seiten, 21 x 26,5 cm, Fr. 58.–.  
ISBN 978-3-85676-253-7

Weil «nur die, welche das Glück hatten, ihn zu kennen» die Bedeutung von Aldo Rossis (Zürcher) Erbe ermessen können», haben Ákos Moravánszky und Judith Hopfengärtner Zeitzeugen aufgeboten, die sich in «Aldo Rossi und die Schweiz» an ihre Studienzeit bei dem Mailänder Architekten erinnern, der für die einen «wie eine Bombe einschlug» bzw. ein «Vakuum» füllte, für die anderen ein rotes Tuch war und Dritten den Kalauer eintrug: «Was für die Hausfrau Betty Bossi, ist für Schnebli Aldo Rossi.»

Der kulinarische Bezug ist keineswegs abwegig. Dolf Schnebli, «il più bravo dei Rossiani»

(Bruno Zevi), erhielt dieses Attribut anlässlich einer Begegnung mit dem Doyen der italienischen Architekturkritik beim Mittagssmahl im Mailänder «Ristorante Alla Collina Pistoiese». Miroslav Šiks «Lernen von Rossi» gipfelt in der Erkenntnis: «Wir waren tatsächlich gläubige Jünger, wie Jacques Herzog und Pierre de Meuron 1997 schreiben.» Heute spricht Philip Ursprung gewissermassen für sie («Die Rückkehr des Realen»), die Rossis Erbe vielleicht gerade deshalb hoch halten, weil sie sich von ihm emanzipiert haben.

Es ist die Paradoxie, die Rossis Werken und Wirken – in dem Band gegliedert in die Kapitel «Aldo Rossi an der ETH Zürich» und «Theorie und Lehre» – charakterisiert. Das illustrieren nicht nur die Augenzeugenberichte. Die Herausbringer bringen es in einem Zitat Rossis zu der 1976 entworfenen Casa dello studente in Chieti auf den Punkt: Dessen Erscheinungsbild ergebe sich «aus der funktionalen, logischen und wirtschaftlichen Einheit», könne zugleich aber auch «Abbild einer fantastischen Welt sein, je nachdem wie stark die persönlichen Vorstellungen ausgeprägt sind». Es ist «das doppelseitige Wesen der Architektur, Bild und Konstruktion» (Max Bosshard und Christoph Luchsinger «Das Labyrinth von Aldo Rossi»), wie es sich in dem 1979 in Venedig errichteten Teatro del Mondo verdichtet. Das Temporäre des zwischen Theater und Kulisse oszillierenden

Hauses weist voraus auf die Radierung «Ora questo è perduto». Der Titel trifft, so mutmassst Martin Steinmann in «Dieses ist lange her – Notizen zu Aldo Rossi», dessen eigene Architektur: «Die Konstruktion der Form und ihre Zerstörung sind zwei komplementäre Aspekte derselben Suche» (Daniel Vitale «Aldo Rossi und die Architektur – ora questo è perduto»). Erfasst hat das Eduardo Souto de Moura, als er seinen in die Jahre gekommenen Stadtmarkt von Braga (1980) 1997 auf die Struktur reduziert: «Was bleibt, ist die «Permanenz der Form», denn als das Dach entfernt wird, starren wie Medusenhäupter die stählernen Stäbe empor, die aus dem Beton der Säulen herausragen» (Diogo Seixas Lopes «South of No North» – Rossi und Portugal»). Analog dazu strukturierten die Autorinnen und Autoren auch dieses Buch: Basierend auf einem «Thesengerüst» um die Zürcher «Gastspiele» geben sie Andockstellen, lose Enden «für Interpretationen, Projektionen» eines durchaus roten Fadens durch Aldo Rossis Labyrinth.

## BUCH BESTELLEN

Die Publikation erscheint Anfang Juli im gta Verlag. Schicken Sie Ihre Bestellung unter Angabe des gewünschten Buchtitels, Ihres Namens sowie der Rechnungs- und Lieferadresse an [leserservice@tec21.ch](mailto:leserservice@tec21.ch). Für Porto und Verpackung werden pauschal Fr. 7.– in Rechnung gestellt.

## Wegweisend. Sicher. Wirtschaftlich.

[www.consel.ch](http://www.consel.ch)



Schranken



Automatische Poller



Absperreffosten



Unterflurelektranten

Perimeterschutz | Zufahrtskontrolle | Urbane Systeme | Energieverteilung

Consel Autocontrol GmbH - Furtbachstrasse 4 - Buchs-ZH  
Telefon 043 277 83 00 - Fax 043 277 83 01 - [sales@consel.ch](mailto:sales@consel.ch)

**CONSEL**



## Spreitenbach

### Studienauftrag mit Präqualifikation für die Sanierung des Schulhauses Hasel und Neubau des Schulhauses Buechbühl

#### 1. Name und Anschrift der Vergabestelle

Einwohnergemeinde Spreitenbach, vertreten durch die Bauverwaltung, Poststrasse 13, 8957 Spreitenbach

#### 2. Gegenstand und Umfang des Auftrags

Studienauftrag mit Präqualifikation für die Sanierung des Schulhauses Hasel und den Neubau des Schulhauses Buechbühl

#### 3. Auftragsart

Dienstleistungsauftrag nach § 8 Abs. 1 lit. b Submissionsdekret

#### 4. Verfahrensart

Selektives Verfahren gemäss § 7 Abs. 2 Submissionsdekret

#### 5. Eignungskriterien und die zulässigen Nachweise

Bewerber können sich Planerteams mit Sitz in der Schweiz. Auf Grund der Präqualifikation werden voraussichtlich 6 Planerteams zum Studienauftrag eingeladen und mit einer festen Summe für ein abgegebenes Projekt entschädigt. Die Kriterien lauten:

- Erfahrung mit ähnlichen Planungsaufgaben 30%
- Bewertung der eingegebenen Referenzobjekte 40%
- Fachliche Qualifikation der beteiligten Planer 20%
- Gesamteindruck der Bewerbung 10%

Bezüglich der Details der Eignungsunterlagen wird auf die Ausschreibungsunterlagen verwiesen. Die Ausschreibungsunterlagen können per E-Mail [bauverwaltung@spreitenbach.ch](mailto:bauverwaltung@spreitenbach.ch) oder schriftlich bei der Bauverwaltung angefordert werden.

#### 6. Voraussichtlicher Zeitpunkt der Ausführung

Projektierung 2012, Realisierung 2013

#### 7. Sprache des Angebots

Deutsch

#### 8. Termine

Die Bewerbungsunterlagen und das provisorische Programm für den Studienauftrag können bei der Bauverwaltung, Poststrasse 13, 8957 Spreitenbach oder via [bauverwaltung@spreitenbach.ch](mailto:bauverwaltung@spreitenbach.ch) angefordert werden.

Die vollständigen Bewerbungen sind der Bauverwaltung bis 12. August 2011 (Datum Poststempel) einzureichen.

#### Weitere Termine

Entscheid über die Teilnehmer	25. August 2011
Abgabe der Unterlagen, Besichtigung	26. September 2011
Ablieferung der Entwürfe bis	2. Dezember 2011
Projektierungskredit	Juni-GV 2012

#### 9. Besondere Bestimmungen

Das Verfahren untersteht nicht den GATT/WTO-Vorschriften.

#### Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen, vom Publikationsdatum dieser Ausschreibung an gerechnet, beim Verwaltungsgericht Aargau, Obere Vorstadt 40, 5001 Aarau, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerdeschrift muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angeforderte Verfügung ist beizulegen. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich beizulegen.

### Cadolto OP-Provisorium Kantonsspital Luzern [www.immobilien.lu.ch/index/vermietung-verkauf/verkauf](http://www.immobilien.lu.ch/index/vermietung-verkauf/verkauf)



#### Eckdaten

OP-Provisorium System Cadolto in Modulbauweise. Nettogesamtfläche ca. 373 m<sup>2</sup>. 3 OP-Säle. Vor- und Nachzonen. Vorplatz, Lager- und Technikräume.

Verkaufspreis ab Platz ohne Demontage-Transport- und Wiederaufstellungsarbeiten Fr. 600'000.-.

**TOP ZUSTAND  
UND AB SOFORT  
VERFÜGBAR!**

 **luzerner kantonsspital**

#### Kontakt

Luzerner Kantonsspital Luzern vertreten durch die Dienststelle Immobilien Kanton Luzern, Markus Hartmann, Stadthofstrasse 4, 6002 Luzern, Tel. 041 228 50 62, [markus.hartmann@lu.ch](mailto:markus.hartmann@lu.ch)



**BAU  
CONTROLLING**  
Baukosten fest im Griff

[www.bbase.ch](http://www.bbase.ch)  
Telefon 044 948 12 14  
Die Software für Architekten

**B:Base**

**Kreativ.**



**Konstruktiv.**



**Transparent.**



Müller Metallbau AG  
Hauptstrasse 13  
8259 Kaltenbach  
Tel. 052 742 06 66  
Fax 052 742 06 69  
[info@mueller-metallbau.ch](mailto:info@mueller-metallbau.ch)  
[www.mueller-metallbau.ch](http://www.mueller-metallbau.ch)

**müller**  
Metallbau AG  
8259 Kaltenbach